



## KINGDOM OF DENMARK

OPRINDELSES- OG SUNDHEDSCERTIFIKAT / **CERTIFICATE OF ORIGIN AND HEALTH** /  
СЕРТИФІКАТ ПОХОДЖЕННЯ ТА СТАНУ ЗДОРОВ'Я

for eksport af tyresæd fra Danmark til Ukraine/  
**for export of bovine semen from Denmark to Ukraine/**  
на експорт сперми биків-плідників з Данії до України

Certifikatnummer<sup>(1)</sup>:/  
**Certificate number<sup>(1)</sup>:**  
Номер сертификата<sup>(1)</sup>: \_\_\_\_\_

Afsenderland/  
**Exporting country/**  
Країна походження: \_\_\_\_\_

DANMARK/  
**DENMARK/**  
ДАНІЯ

Udstedende myndighed/  
**Issuing authority/**  
Ким виданий: \_\_\_\_\_

FØDEVARESTYRELSEN/  
**THE DANISH VETERINARY AND FOOD ADMINISTRATION/**  
АДМІНІСТРАЦІЯ З ПИТАНЬ ВЕТЕРИНАРІЇ ТА ПРОДУКТІВ ХАРЧУВАННЯ

Lokale kompetente myndighed:/  
**Competent local authority:/**  
Уповноважене місцеве відомство: \_\_\_\_\_

### I SÆDENS OPRINDELSE / **ORIGIN OF THE SEMEN** / ПОХОДЖЕННЯ СПЕРМИ

1. Navn og adresse på forsendelsens oprindelsesstation: tyrestation/sædbank<sup>(2)</sup>:/  
**Name and address of the centre of origin of the consignment: collection/storage<sup>(2)</sup>:**  
Назва та адреса центра походження товару: збір/зберігання<sup>(2)</sup>:  
\_\_\_\_\_

2. Stationens officielle godkendelsesnr.:/  
**Official approval no. of the centre:/**  
Офіційно затверджений номер центру: \_\_\_\_\_

3. Afsenders navn og adresse:/  
**Name and address of consignor:/**  
Відправник вантажу (Повне найменування та адреса):  
\_\_\_\_\_

Certifikatnummer<sup>(1)</sup>:/  
Certificate number<sup>(1)</sup>:/  
Номер сертификата<sup>(1)</sup>: \_\_\_\_\_

4. Afsendelsessted:/  
**Place of loading:/**  
Місце завантаження:

5. Transportmiddel /  
**Means of transport/**  
Транспортний засіб:

(Angiv antal vogne, lastbiler, fly-nummer, navn på skib/  
**Specify the number of wagons, trucks, flight-number, name of ship/**  
Вкажіть кількість і номери вагонів, вантажних автомобілів, номер авіарейсу, назву судна)

**II SÆDENS BESTEMMELSESSTED / DESTINATION OF SEMEN / МІСЦЕ ПРИЗНАЧЕННЯ**

1. Modtagers navn og adresse:/  
**Name and address of consignee:/**  
Назва та адреса вантажоодержувача:

**III IDENTIFIKATION AF SÆDEN / IDENTIFICATION OF SEMEN / ІДЕНТИФІКАЦІЙНІ ДАНІ СПЕРМИ**

1.		
Donors ID:/ <b>ID of the donor:/</b> Ідентифікація донора:	Donors navn:/ <b>Name of donor/</b> Кличка донора:	Race:/ <b>Breed:/</b> Порода:

Om nødvendigt fortsættes der på et vedlagt skema, der er underskrevet og stemplet af embedsdyrlægen eller en godkendt dyrlæge./  
**Continue if necessary on an attached schedule signed and stamped by the official or approved veterinarian./**  
За необхідності використовуйте додатковий лист з підписом та печаткою офіційної особи або затвердженого ветеринара.

*[Handwritten signature]*

Certifikatnummer<sup>(1)</sup>:/  
Certificate number<sup>(1)</sup>:/  
Номер сертификата<sup>(1)</sup>: \_\_\_\_\_

2.

ID-nr. på doserne:/ ID mark of the doses:/ Ідентифікаційне маркування доз:	Opsamlingsdato:/ Date of collection:/ Дата збору:	Antal doser:/ No. of doses:/ Кількість доз:	Beholder nr.:/ Tank no.:/ Кількість резервуарів:

Om nødvendigt fortsættes der på et vedlagt skema, der er underskrevet og stemplet af embedsdyrlægen eller en godkendt dyrlæge./  
Continue if necessary on an attached schedule signed and stamped by the official or approved veterinarian./  
За необхідності використовуйте додатковий лист з підписом та печаткою офіційної особи або затвердженого ветеринара.

3. Antal beholdere i containeren:/  
No. of tanks in container:/  
Кількість резервуарів у контейнері: \_\_\_\_\_

4. Container plombenr.<sup>(3)</sup>:/  
Container seal no.<sup>(3)</sup>:/  
Номер пломбування на контейнері<sup>(3)</sup>: \_\_\_\_\_

#### IV SUNDHEDSOPLYSNINGER / HEALTH INFORMATION / ІНФОРМАЦІЯ ПРО ЗДОРОВ'Я

Undertegnede embedsdyrlæge attesterer, at/  
I, undersigned official veterinarian, certify that/  
Я, офіційний ветеринар, що нижче підписався, підтверджую, що:

- tyresæd, der eksporteres til Ukraine, er opsamlet på en sædopsamlingsfacilitet, som er under permanent tilsyn af Fødevarestyrelsen./  
**bovine semen, exported to Ukraine, has been obtained on artificial insemination establishments, which are under permanent supervision of Danish Veterinary and Food Administration./**  
сперма ВРХ, що експортується в Україну, отримана на підприємствах штучного запліднення, що перебувають під постійним контролем Данської Адміністрації з питань ветеринарії та продуктів харчування.
- tyresæden stammer fra faciliteter (tyrestation, sædbank mv.) og administrative territorier, som er officielt fri for infektiøse husdyrsygdomme, deriblandt:/  
**bovine semen comes from the establishment (station, center etc) and administrative territory, officially free from infectious animal diseases, including: /**  
сперма ВРХ походить з підприємства (станції, центру тощо) та адміністративної території, офіційно вільних від інфекційних хвороб тварин, в тому числі:
  - mund- og klovesyge – i de sidste 12 måneder i landet eller zonen, som anerkendt af OIE./  
**foot and mouth disease – during the last 12 months in the country or zone, recognized by the OIE./**  
ящуру – протягом останніх 12 місяців в країні або зоні, визнаної МЄБ.

Certifikatnummer<sup>(1)</sup>:/  
Certificate number<sup>(1)</sup>:/  
Номер сертификата<sup>(1)</sup>: \_\_\_\_\_

- b. vesikulær stomatitis, kvægpest, oksens ondartede lungesyge, fåre- og gedepest, Lympy skin disease – i de sidste 12 måneder i landet./  
**vesicular stomatitis, rinderpest, contagious bovine pleuropneumonia, peste des petits ruminants, lumpy skin disease – during the last 12 months in the country./**  
везикулярного стоматиту, чуми ВРХ, контагіозної плевропневмонії ВРХ, чуми дрібних жуйних, вузликового дерматиту – протягом останніх 12 місяців у країні.
- c. Brucellose, enzootisk kvægleukose, tuberkulose – i de sidste 3 år på faciliteten./  
**brucellosis, enzootic bovine leucosis, tuberculosis – during the last 3 years on establishment./**  
бруцельозу, ензоотичного лейкозу ВРХ, туберкульозу – протягом останніх 3 років у господарстві.
- d. infektiøs rhinotracheitis, BVD, leptospirose – i de sidste 12 måneder på faciliteten./  
**infectious rhinotracheitis, viral diarrhoea, leptospirosis - during the last 12 months on establishment./**  
інфекційного ринотрахеїту, вірусної діареї, лептоспірозу – протягом останніх 12 місяців у господарстві.
3. donor er ikke vaccineret imod brucellose./  
**the donor is not vaccinated against brucellosis./**  
донор не вакцинований проти бруцельозу.
4. donor er ikke fodret med foder af animalsk oprindelse, som indeholder drøvtygger protein./  
**the donors have not been fed with feeds of animal origin, containing ruminant proteins./**  
донори не одержували кормів тваринного походження, при виробництві яких використовувалися тканини жуйних тварин.
5. donor har opholdt sig så tyrestationen de sidste 6 måneder forud for sædopsamlingen og har ikke været brugt til naturlig bedækning./  
**the donor was kept in the collection centre for the past 6 months prior to the semen collection and has not been used for natural insemination./**  
протягом останніх 6 місяців перед збором сперми донор знаходився у центрі збору та не застосовувався для природнього парування.
6. forud for påbegyndelsen, og under opsamlingen af sæden til denne forsendelse viste donor ikke kliniske tegn på infektiøse sygdomme, herunder sygdomme, som kan smitte via sæd./  
**before commencement of, and during, collection of the semen for this consignment the donor showed no clinical signs of infectious diseases, including diseases transmittable /**  
перед початком та під час збору сперми для цієї партії у донора не було виявлено клінічних ознак інфекційних захворювань, включаючи заразні хвороби.

16-09-16 17:00-18:00

Certifikatnummer<sup>(1)</sup>:  
Certificate number<sup>(1)</sup>:  
Номер сертификата<sup>(1)</sup>: \_\_\_\_\_

7. donor er mindst 30 dage (med mindre andet er angivet) før sædopsamlingen undersøgt for følgende sygdomme ved laboratorium metoder, som er anerkendt af Fødevarestyrelsen:  
**the donor was at least 30 days (unless stated otherwise) prior to the semen collection examined for the following diseases using laboratory methods acknowledge by the Danish Veterinary and Food Administration:/**  
протягом останніх 30 днів (якщо не вказано інше) перед збором сперми донор пройшов лабораторне обстеження, визнане Датською Адміністрацією з питань ветеринарії та продуктів харчування, на предмет виявлення наступних захворювань:

	Metode:/ Method:/ Метод:	Dato:/ Date:/ Дата:	Resultat:/ Result:/ Результат:
a. Tuberkulose:/ <b>Tuberculosis:/</b> Туберкульоз:	_____	_____	_____
b. Brucellose:/ <b>Brucellosis:/</b> Брюцельоз:	_____	_____	_____
c. Enzootisk bovin leukose:/ <b>Enzootic bovine leucosis:/</b> Ензоотичний лейкоз великої рогатої худоби:	_____	_____	_____
d. Infektiøs bovin rhinotracheitis:/ <b>Infectious bovine rhinotracheitis:/</b> Інфекційний ринотрахеїт великої рогатої худоби:	_____	_____	_____
e. Bovin virus diarrre:/ <b>Bovine viral diarrhoea:/</b> Вірусна діарея великої рогатої худоби:	_____	_____	_____
f. <i>Trichomonas foetus</i> :/ <b><i>Trichomonas foetus</i>:/</b> Трихомоноз:	_____	_____	_____
g. <i>Campylobacter fetus ssp. venerealis</i> :/ <b><i>Campylobacter fetus ssp. venerealis</i>:/</b> Генітальний кампілобактеріоз:	_____	_____	_____
h. Paratuberkulose:/ <b>Paratuberculosis:/</b> Паратуберкульоз:	_____	_____	_____
i. Chlamydiøse:/ <b>Chlamydiosis:/</b> Хламідіоз:	_____	_____	_____

16-09-16 [Signature]

Specimen

[Signature]

- j. Enten Leptospirose (*canicola*,  
*grippotyfosa*, *hardjo*, *pomona*,  
*icterohaemorrhagica*)<sup>(2)</sup>:/  
Either **Leptospirosis (*canicola*,  
*grippotyfosa*, *hardjo*, *pomona*,  
*icterohaemorrhagica*)<sup>(2)</sup>:/**  
Або Лептоспіроз (*canicola*,  
*grippotyfosa*, *hardjo*, *pomona*,  
*icterohaemorrhagica*)<sup>(2)</sup>: \_\_\_\_\_
- Eller Donortyren er blevet injiceret to gange med streptomycin 25 mg/kg kropsvægt med 14 dages mellemrum, den anden injektion blev givet på den første opsamlingsdag af sæd til eksport<sup>(2)</sup>/  
Or **The donor animals have been injected twice with streptomycin at 25 mg/kg bodyweight at 14 days interval; the second infection was given on the day of the first collection of semen for export<sup>(2)</sup>/**  
Або З інтервалом у 14 днів тваринам-донорам було двічі введено стрептоміцин із дозуванням 25 мг/кг ваги тіла. Друге введення відбулося у день першого збору сперми для експорту<sup>(2)</sup>: \_\_\_\_\_
- k. Enten Donortyren har opholdt sig i et Bluetongue frit land eller zone i mindst 60 dage forud for påbegyndelsen af, og under opsamlingen af sæden<sup>(2)</sup>/  
Either **The donor animal were kept in a Bluetongue free country or zone for at least 60 days before commencement of, and during, collection of the semen<sup>(2)</sup>/**  
Або Протягом 60 днів перед та під час збору сперми тварина-донор знаходилась у країні або у регіоні, де не зареєстровано випадків захворювання на катаральну лихоманку<sup>(2)</sup>: \_\_\_\_\_
- Eller Bluetongue (mellem 21 og 60 dage efter sidste opsamling for denne forsendelse)<sup>(2)</sup>:/  
Or **Bluetongue (between 21 and 60 days after the last collection for this consignment)<sup>(2)</sup>:/**  
Або Катаральна лихоманка (між 21 та 60 добою після останнього збору для цієї партії)<sup>(2)</sup>: \_\_\_\_\_

8. Sæden er fri for patogener, toksiske mikroorganismer og blodbestanddele./  
**the semen does not contain pathogens, toxigenic microorganisms and blood cells./**  
сперма не містить патогенних і токсикогенних мікроорганізмів та клітин крові.

V SUPPLERENDE OPLYSNINGER / **ADDITIONAL INFORMATION** / ДОДАТКОВА ІНФОРМАЦІЯ

1. Certifikat er gyldigt i ti (10) dage fra tidspunktet for sundhedsundersøgelsen./  
**This certificate remains valid for ten (10) days following the date of the health inspection./**  
Цей сертифікат є дійсним протягом 10 (десяти) днів від дати проведення ветеринарно-медичного огляду.

Certifikatnummer<sup>(1)</sup>:/  
Certificate number<sup>(1)</sup>:/  
Номер сертификата<sup>(1)</sup>: \_\_\_\_\_

**VI ATTESTERING / CERTIFICATION / ЗАСВІДЧЕННЯ**


Sted/  
**Place/**  
Видано: \_\_\_\_\_

Dato/  
**Date/**  
Дата: \_\_\_\_\_

Officielt stempel<sup>(4)</sup>/  
**Official stamp<sup>(4)</sup>/**  
Офіційна печатка<sup>(4)</sup>:

\_\_\_\_\_  
Embedsdyrlægens underskrift<sup>(4)</sup>/  
**Signature of the veterinary officer<sup>(4)</sup>/**  
Підпис ветеринарного лікаря<sup>(4)</sup>

1. Navn med blokbogstaver/  
**Name in block letters/**  
Ім'я та посада друкованими літерами: \_\_\_\_\_

- 16-09-16 
- (1) Certifikatnummeret skal anføres på alle certifikatets sider / **The certificate number must be applied on all the pages of the certificate** / Номер сертификату повинен бути зазначеним на всіх сторінках.
  - (2) Det ikke relevante overstreges / **Delete as necessary** / Непотрібне викреслити.
  - (3) Sæden transporteres i specielle containere med flydende nitrogen / **The semen is transported in special containers with liquid nitrogen** / Сперма транспортується у спеціальних контейнерах із рідким азотом.
  - (4) Certifikatet skal stemples og underskrives i en anden farve end det trykte / **The certificate must be stamped and signed in colour different to the printing** / Печатка і підпис на сертифікаті мають відрізнятися кольором від бланку.

